Translating and the Computer 35
Thursday 28th and Friday 29th November 2013, Paddington, London, UK

Day 1 – Thursday 28th November		
08.30 – 09.00	Registration	
09.00 – 09.15	Introduction	
09.15 – 09.45	Training translation students to evaluate CAT tools using EAGLES: a case study *Marianne Starlander* University of Geneva, Switzerland	
09.45 – 10.35	**Keynote speaker** *Will Burgett* Program Manager of Localization Innovation, Intel Corporation, USA	
10.35 – 10.55	Break	
10.55 – 11.25	Using Excel as an XLIFF Editor: YOU CANNOT BE SERIOUS! *Andrzej Zydroń* XTM International, UK	
11.25 – 11.55	Crowdsourced Translation Practices *Aram Morera-Mesa* Localisation Research Centre and the Centre for Next Generation Localisation, Ireland	
11.55 – 12.25	Streamlining your workflow: useful desktop software and mobile applications for the interpreting and translation industry *Valeria Aliperta* International Association of Professional Translators and Interpreters	
12.25 – 14.00	Lunch	
14.00 – 15.15	**Panel discussion** Part 1 Have we too many options? From bidding to crowd-sourcing, TM to MT, on the assembly line and in the cloud, what are the WF and QA requirements for adequate translation quality?	
15.15 – 15.35	Break	
15.35 – 16.05	Building on processes, workflows, skills and IT tools to speed up the translation process and meet clients' expectations *Denis Dechandon* and *Viviane Schütz*, Translation Centre for the Bodies of the European Union	
16.05 – 16.35	Multidimensional Quality Metrics: A Flexible System for Assessing Translation Quality *Aljoscha Burchardt* German Research Center for Artificial intelligence, Germany	
16.35 – 17.25	**Workshop** Translation Memory Workshop *Mark Shuttleworth* UCL	**Workshop** The DQF – Industry Best Practices, Metrics and Benchmarks for Translation Quality Evaluation *Jaap van der Meer* TAUS

17.25 – 18.35	Short Product Presentations
18.35	Close

Day 2 – Friday 29th November	
08.30 – 09.00	Registration
09.00 – 09.30	Terminology finding in the Sketch Engine *Adam Kilgarriff* Lexical Computing Ltd, UK
09.30 – 10.20	**Keynote speaker** Machine Translation Quality Evaluation and Estimation *Lucia Specia* University of Sheffield, UK
10.20 – 10.40	Break
10.40 – 11.10	Knowledge Management issues in the workflow of Translation Memory Systems *Timmy Oumai Wang* Imperial College London, UK *Mark Shuttleworth* UCL, UK
11.10 – 11.40	Emerging Use-Cases for Machine Translation *Dr. Sergio Penkale* Lingo24, UK
11.40 – 12.10	Tailor-made Quality-controlled Translation *Andy Way* Lingo24, UK
12.10 – 12.40	Collaborative terminology in the age of social Web 2.0 *Klaus Fleischmann* Kaleidoscope GmbH, Austria
12.40 – 14.10	Lunch
14.10 – 15.40	**Panel discussion** Part 2 Have we too many options? From bidding to crowd-sourcing, TM to MT, on the assembly line and in the cloud, what are the WF and QA requirements for adequate translation quality?
15.40 – 16.00	Break
16.00 - 16.30	**Invited speaker** New tools for subtitle translation *Yota Georgakopoulou* Deluxe Media *Lindsay Bywood* Imperial College, London
16.30 – 17.00	ITS 2.0 Automated Translation of Natural Language Content *Pedro Luis Díez Orzas* Linguaserve I.S.S.A., Spain
17.00 – 17.30	**Invited speaker** Overview of the XLIFF 2.0 specification *Fredrik Estreen* Lionbridge Technologies, USA
17.30 – 17.35	Conference close